

# **Das Eigene und das Fremde / Le soi et l'autre**

Séminaire fédéral de l'Ecole Normale Supérieure de Vienne, St. Virgil, Salzburg, 20-22 mars 2012.

Conception, direction et rapport: Mag. Ingeborg Mautner, [mar.chetti@yahoo.de](mailto:mar.chetti@yahoo.de)

## **Globales Lernen – Global Approach / Education globale – approche globale**

Le programme de l'après-midi reposait sur deux concepts, l'un, l'éducation globale et l'autre, l'approche globale inventée par le professeur Kum'a Ndumbe III. Une comparaison des deux notions a permis de constater des ressemblances très patentées: les deux promeuvent une responsabilité pour un monde meilleur, un discours entre le Nord et le Sud. Toutefois le principe de dialogue est plus enraciné dans l'approche globale que dans le concept de l'éducation globale.

### **L'anthologie des onze livres du Prince Kum'a Ndumbe III dans les cours**

Dans le cadre des travaux pratiques, quelques exemples de cours ont été présentés mettant en exergue la possibilité d'intégrer l'anthologie des onze livres du Prince Kum'a Ndumbe III dans les cours de géographie, d'économie, d'histoire, d'allemand, d'anglais, de français, de psychologie, de philosophie, de religion et d'éthique. Des ateliers de travail ont été organisés dans lesquels les différents groupes ont travaillé sur différents thèmes en se fondant sur les narrations, les lettres, les poèmes, les pièces de théâtre et les analyses scientifiques du Prince Kum'a Ndumbe III. En se référant au principe du dialogue, les participants ont épilogué sur la forme que prendrait cette anthologie lors des cours. En plénière, les rapports lus par deux enseignantes d'allemand, ont eu un impact extraordinaire. Elles ont reconnu le rythme percutant de la langue du Prince Kum'a Ndumbe III et ont dit que l'auteur touche la raison à travers l'émotion et que par conséquent elles s'identifiaient aux pièces de théâtre à travers la forme.

### **Welt in Sicht / Le monde en perspective**

Le programme vespéral optionnel „le monde en perspective“ a offert la possibilité de choisir parmi différents films ceux produits par des réalisateurs de différents continents. Le film „Lumumba“ a été sélectionné. Le réalisateur Raoul Peck (Kongo, 2000) s'était fixé pour objectif de rester le plus proche possible de cet assassinat politique. La mort de Lumumba met à nu le fonctionnement des mécanismes de l'hégémonie en place! Cette problématique des mécanismes de l'hégémonie été également thématisée grâce aux questions posées par les participants au Prince le jour suivant; ce qui a aussi favorisé l'examen de l'actualité brûlante de la Côte d'Ivoire, de la Lybie etc.

### **Sprachenvielfalt & Schulpartnerschaften / Diversité linguistique & partenariats interscolaires**

La dernière matinée s'est déroulée dans une atmosphère de diversité linguistique et de dialogue interculturel sous la forme de partenariats scolaires internationaux. Dans une brève conférence qu'il a donné sur la politique linguistique et les systèmes scolaires dans les pays africains et leur impact sur la capacité de développement de l'Afrique, le Prince Kum'a Ndumbé III a décrié la situation en cours qu'il qualifie de génocide intellectuel. Les contributions sur YouTube en français ont soutenu cette vision des choses. Dans les salles de classe, la diversité linguistique est une réalité observable et les enfants doivent être motivés dans l'usage de leurs langues maternelles. Et c'est un pas dans la bonne direction, à en croire le Prince. Des partenariats interscolaires peuvent favorablement influencer ce processus et contribuer positivement à une compréhension interculturelle. C'est dans

cette même logique qu'un exemple concret a été présenté pour montrer comment la diversité linguistique peut être gérée dans les salles de classe.

Dans le cadre du projet „Sparkling Science“, financé par le Ministère de la Science et de la Recherche, un partenariat ayant existé entre le Collège du Levant à Douala/Cameroun et le Lycée BRG6 Marchettigasse à Vienne/Autriche a été à la base d'une profonde discussion sur les différents modes de vie et les valeurs des jeunes de l'Afrique et de l'Europe et constitue ainsi une contribution pleine d'espoir à un meilleur dialogue interculturel.

## **Réflexion**

La fin du séminaire approche, notre mélodie usuelle, un *cha cha cha* cubain, retentit pour une dernière fois. Des fiches sur les impressions de chacun sont remplies, des messages personnels sont adressés au Prince, l'enthousiasme verbalement exprimé : « le séminaire était génial ».

L'effectif réel des participants, soit de 23 et les 3 invités, montre que la thématique du séminaire « Le soi et l'autre » a bien été accueillie. 27 s'étaient inscrits, soit plus que le nombre limite de participants. De plus, le souhait de renouveler ce séminaire de manière analogue a été exprimé à plusieurs reprises (12 des originaux des fiches sur les impressions sont conservés à l'Ecole Normale Supérieure de Vienne).

Les livres du Prince Kum'a Ndumbe III, eux aussi ont très bien été reçus; 45 livres ont été vendus dans le cadre de ce séminaire, donc en moyenne deux par personne. Ceci est l'impressionnant reflet du besoin d'une vision authentiquement africaine du monde, restituée en allemand, notre langue maternelle et langue d'enseignement.

Pour ces raisons, je lance un appel pressant à la Austrian Development Agency, la Commission autrichienne de l'UNESCO, le Centre interculturel, BAOBAB, Südwind et toutes les autres institutions qui ont fait de l'éducation globale et de la formation dans la politique du développement leur vocation, aux écoles, universités et bibliothèques autrichiennes et autres institutions académiques de se procurer les livres du Prince Kum' a Ndumbe III, Professeur d'Universités, afin de les mettre à la disposition publique des intéressé(e)s. Le Prince Kum' a Ndumbe III, étant pionnier incontournable et représentant de renommée internationale d'une „Afrique en marche“, son œuvre n'a pas le droit de rester exclue du discours officiel. Il est temps d'oser faire ce pas vers un développement durable pour l'humanité, même en Autriche!

Commande de l'anthologie en allemand à: [order@exchange-dialogue.com](mailto:order@exchange-dialogue.com)